

➔ ÍNDICE

PRESENTACIÓN DEL FESTIVAL	3
CONTENIDOS ANIMAC 2006	4
Inauguración: La Gran Nit de l'Animac	4
Sesiones Fijas	5
SESIONES INFANTILES	5
<i>L' Ull Mágic</i>	<i>5</i>
<i>Un Mon d'Animació</i>	<i>5</i>
<i>Com Pintar el Temps</i>	<i>6</i>
<i>Fet per Nens</i>	<i>7</i>
SELECCIÓN	7
<i>Brou ANIMAC</i>	<i>7</i>
<i>Talent Local</i>	<i>8</i>
Retrospectivas	9
<i>Surrealisme</i>	<i>9</i>
<i>Urbanimada</i>	<i>11</i>
<i>PAÍS INVITADO: México, Realidades Invisibles</i>	<i>12</i>
<i>Carta Blanca a Ron Diamond</i>	<i>14</i>
Sesiones Especiales	15
<i>Vynález zkázy (Un invento diabólico) de Karel Zeman.</i>	<i>15</i>
<i>Nyocker! (The District), de Áron Gauder</i>	<i>15</i>
<i>Especiales Cartoon Network</i>	<i>16</i>
Noches ANIMAC	17
<i>Loops de videoclips</i>	<i>17</i>
<i>The Pinker Tones Dj Crew</i>	<i>18</i>
<i>Modulações de Xabi Erquizia y Raimo Benedetti</i>	<i>19</i>

Actividades Paralelas	19
Exposición: Raimund Krumme, <i>The Lost Ones</i>	19
Animac Arquitectes	20
<i>ANIMAC Menú</i>	20
<i>Muestra de Escuelas</i>	20
<i>Laboratorio de Pixelación</i>	21
Talleres	21
Clausura: Passi-ho bé i fins l'any que ve	23
ANIMAC DÍA A DÍA	24
INFORMACIÓN GENERAL	25

PRESENTACIÓN

Una vez más, ANIMAC nos ofrece una nueva oportunidad para gozar de las mil y una caras del panorama internacional del cine de animación. La décima edición de ANIMAC, organizada por el Instituto Municipal de Acción Cultural del Ayuntamiento de Lleida y el ICIC (Institut Català de les Indústries Culturals) de la Generalitat de Catalunya, se celebrará del 2 al 5 de Marzo de 2006.

Algunas de las secciones que vamos a mostrar durante ANIMAC 2006 son: **SURREALISME**, que nos contará el animo trasgresor del artista en el pasado y su continuidad hasta hoy. **PAÍS INVITADO: México**, una selección de cortos mexicanos que exponen la convivencia entre dos culturas. **CARTA BLANCA A RON DIAMOND**, una sesión programada por uno de los más prestigiosos productores de animación independiente de Hollywood, que nos mostrará las contribuciones de la animación de autor en la industria de la publicidad. **URBANIMADA**, una serie de cortometrajes que hacen de la ciudad un motivo para la creación. **BROU ANIMAC**, un clásico en nuestro programa, donde los trabajos proyectados definen el carácter independiente de la muestra. **TALENT LOCAL**, nuestra evaluación anual. **SESIONES INFANTILES**, las sesiones para los más pequeños. Este año contamos además con una selección de películas, resultado de los *talleres* realizados por Joris Van Daele en Bruselas y Florence Henrard en Lleida, y con el largometraje fantástico sobre las aventuras de Julio Verne, ***Una invención diabólica*, de Karel Zeman.**

La animación no es un medio cuyo fin sea exclusivamente el ser visto en la pantalla de un teatro, **NOCHES ANIMAC** y **ACTIVIDADES PARALELAS** se encargan de mostrar la animación integrada en otras disciplinas artísticas, participando en la música, el performance y la instalación.

ANIMAC es un punto de intercambio, para los que nos dedicamos a la animación y para aquellos que disfrutan de ella. Un oasis donde las ideas y el trabajo cobran sentido. Es por eso que este año hemos convocado un **ENCUENTRO DE ESCUELAS DE ANIMACIÓN** para que los centros nacionales e internacionales de enseñanza expongan sus trabajos y sus métodos.

Esperamos que todos disfrutéis de la animación y de ANIMAC 2006.

CONTENIDOS ANIMAC 2006

➔ La Gran Nit de l'ANIMAC

INAUGURACIÓN

Jueves 2 de marzo a las 20:30 h. Teatre Principal

ANIMAC presenta la animación como un ejercicio artístico que establece un diálogo entre todas las demás disciplinas: cine, pintura, dibujo, música, danza, magia, escultura... y **La Gran Nit de l'ANIMAC** es el momento en el que se muestra este diálogo.

En esta décima edición, en la que ANIMAC se convierte en la Muestra Internacional de Cine de Animación de Cataluña, **La Gran Nit de l'ANIMAC** pretende que nos adentremos en el universo de ANIMAC 2006, conozcamos alguna de sus mejores películas y vivamos la singular manera de entender la magia de la animación y la fascinación por el movimiento.

El maestro de ceremonias será el actor, autor y productor teatral **Arnau Vilardebó** (Barcelona, 1949), que desde su debut profesional en 1972 ha participado en numerosos montajes teatrales, trabajando entre otros con Els Joglars y Joan Ollé. Además, ha realizado trabajos en cine y es el **fundador de la Marató de l'Espectacle** y organizador de la muestra de narradores escénicos **Des de la paraula / Festival de la Paraula**.

En **La Gran Nit de l'ANIMAC**, la Muestra será presentada por Àngel Ros i Domingo, alcalde de Lleida, Xavier Saèz Bellobí, teniente de alcalde del Ayuntamiento de Lleida y presidente del IMAC, y Xavier Marcé Carol, director del ICIC, así como por la directora de ANIMAC, Isabel Herguera. A continuación podremos ver una muestra de la programación con la que disfrutaremos este año. Además se proyectarán tres cortometrajes seleccionados de la programación de ANIMAC 2006: **It's a bird**, animación de los años 20, de Charley Bowers, el llamado Buster Keaton de la animación; **Muppets Overtime**, homenaje a Jim Henson de los estudiantes Oury Atlan, Thibaut Berland, y Damien Ferrie de la escuela de animación francesa Supinfocom; **Red Hot Riding Hood** de Tex Avery, animador y director, y creador de personajes tan famosos como Bugs Bunny y el Pato Lucas, que nos presenta en este corto de 1943 una revisión del cuento de Caperucita Roja, que se convierte en una comedia urbana en la que Caperucita es Red, una bailarina de club nocturno de la cual el Lobo se enamora perdidamente.

El gran espectáculo que será la inauguración de ANIMAC contará con dos artistas sorprendentes: el **ilusionista barcelonés Sergi Buka y su número de sombras chinescas**, y **Laia Cabrera**, directora de cine, compositora, escritora y video **artista leridana** afincada en Nueva York, que presentará en ANIMAC su **video-performance-instalación Singularity**.

➡ SESIONES FIJAS

SESIONES INFANTILES



El futuro de la animación está en las manos de los más pequeños, aquellos que quizás descubran por primera vez que este es un juego ilimitado, donde el espíritu de libertad es una actitud natural.

■ L'ULL MAGIC

Jueves 2 a las 09:30 y viernes 3 a las 09:30. Teatre Principal.

Abre los ojos a un mundo fantástico y sorprendente. Los más pequeños vivirán la experiencia única de descubrir el universo animado.

Destaca la fantasía de **Wooly Town**, de la animadora checa Vera Neubauer, una historia protagonizada por una niña con mucha imaginación en la que todos los personajes están tejidos en lana. Vera Neubauer nació e inició sus estudios de arte en Praga, pasó por Dusseldorf, Stuttgart y, finalmente, se trasladó a Londres para formarse en el prestigioso **Royal College of Arts**.

■ UN MON D'ANIMACIÓ

Jueves 2 a las 11:00 y viernes 3 a las 11:00. Teatre Principal.

Una excursión al mundo de la animación. De una punta a otra del planeta, de una técnica a otra. Un viaje fascinante a la imaginación del autor.

Así, viajaremos a Estados Unidos de la mano de Patrick Smith y su cortometraje **Handshake** (2004), que ha recibido innumerables galardones internacionales. Un saludo inocente entre dos personas se transforma en una pegajosa y enredada lucha por la supervivencia.



Continuaremos en Portugal con **Menu**, de Joana Toste, un retrato de los horribles, terribles, tortuosos e insoportables pequeños dramas de la vida diaria; llegaremos hasta Australia, con **Piñata**, de Mike Hollands, la historia de un burro de peluche en busca de respeto y, tras varias escalas en Francia, Singapur y los Países Bajos, finalizaremos nuestro recorrido animado en Corea del Sur, gracias a **In the forest**, una película de Wooksang Chang inspirada en Pedro y el Lobo.

■ COM PINTAR EL TEMPS?

Jueves 2 a las 15:30. Teatro Principal

¿Sabes tú cómo representar el tiempo? Un grupo de animadores nos muestran como representar las cosas más increíbles de las maneras más geniales.

Entre los cortos que componen esta sesión, **Collision**, dirigido y creado por Max Hattler, del Royal College of Art, utiliza la simbología de la bandera norteamericana y de banderas islámicas para narrarnos una historia de hoy en forma de caleidoscopio audiovisual.

The Zit, de Mike Blum, nos narra un pequeño cuento sobre un grano gigante. A Blum, que ha trabajado en los estudios Disney durante los últimos once años, y es el supervisor técnico de la esperada Toy Story 3, le llevó tres años terminar este trabajo.

Palomita mía, de Jorge Laplace, está basado en un cuento popular andaluz: Manuel Franco ha muerto, pero su esposa e hija (Manuela y Manolita) no parecen apenadas. Al llegar la noche, Manuela envía a su hija a comprar la cena pero Manolita no cumplirá estrictamente las órdenes de su madre, algo que tendrá terribles consecuencias.

Quien engaña no gana, un videoclip para la canción del grupo catalán Ojos de Brujo, realizado por los alumnos del departamento de animación del **National Institute of Design de Ahmedabad (India)**, como proyecto final del taller que impartió Isabel Herguera, en el marco del **ANIMAC ON TOUR**, llevado a cabo en Ahmebadad entre septiembre y octubre de 2005.

■ FET PER NENS

Sábado 4 a las 12:00. Teatre Principal

Esta sesión está dedicada a la animación hecha por niños en talleres. Una manera atractiva de descubrir técnicas de animación y participar en el lenguaje audiovisual. Edades, técnicas, países y recursos diferentes que nos explican tanto cuentos de toda la vida como historias propuestas por sus jóvenes autores.

SELECCIÓN

■ BROU ANIMAC

Brou 1: jueves 2 a las 18:00 y sábado 4 a las 20:00. Teatre Principal

Brou 2: viernes 3 a las 19:00 y domingo 5 a las 18:00. Teatre Principal

De las cazuelas de ANIMAC surge el mejor caldo. Fruto de la sabia combinación de los mejores productos de la temporada.

Esta sección muestra los trabajos que definen el carácter independiente y experimental de ANIMAC: de los traviesos personajes de **Les Bizguiz** de Olivier Rocques y Arnaud Ducor; hasta cortos que revuelven nuestras entrañas con una breve reflexión sobre la violencia como **Le dernière hurlement**, de David Devaux, pasando por películas que han triunfado en el circuito de festivales, como **Morir de Amor** de Gil Alkabetz, que ha ganado más de 25 premios internacionales, **Gopher Broke**, nominado el año pasado a los Oscar como mejor cortometraje animado y este año dentro de la selección oficial del Sundance, o la adaptación de un cuento clásico como **The Old Crocodile**, de Koji Yamamura, un realizador que ha recibido numerosos premios por trabajos anteriores, incluida una nominación al Oscar.

Y también el estreno mundial de ***Drawing Lessons***, de Maureen Selwood, directora del programa de animación experimental de la prestigiosa escuela californiana Cal Arts y una importante figura de la animación norteamericana más independiente. Este cortometraje está basado en un poema de **Marc Strand (Premio Pulitzer en 1999)**, y es el propio poeta quien pone voz a la narración.

■ TALENT LOCAL

Domingo 5 a las 17:00. Teatre Principal

Buscando talento en el sur de los Pirineos, ANIMAC les presenta el trabajo de algunos de los animadores españoles más brillantes.

Muchos de los profesionales de la animación tienen una cita anual en Lleida, y **Talent Local** es el escenario donde comparten su trabajo. Este año contamos con una excelente selección de cortometrajes que han sido premiados en certámenes nacionales e internacionales:

Tadeo Jones, de Enrique Gato, **último ganador del Premio Goya** al Cortometraje de Animación, que presenta las aventuras de Indiana Jones con un final inesperado; ***The Tell Tale Heart***, de Raúl García, una adaptación de un cuento de Edgar Allan Poe, que "resucita" la voz del mítico actor Bela Lugosi como narrador y que fue galardonado en Animadrid 2005 como Mejor Cortometraje Español; ***Hambre***, melodrama social imitando el cine mudo realizado por estudiantes de la escuela madrileña ESDIP.



La Lupe i en Bruno, de los catalanes Marc Riba y Anna Solanas, que utiliza la técnica de animación de stop motion de muñecos y que obtuvo el Premio del Público en Animadrid 2005. ***My Grandmother***, de Luis Zamora, un trabajo en el que se trata a la animación con una sobriedad inusual, que confiere al corto una rotundidad visual y una narrativa aplastantes; ***La Leyenda del Espantapájaros***, multipremiado cortometraje de Marco Besas, **nominado a los Goya 2006 y preseleccionado para los Oscar**; ***La Reina de les Neus***, de Gerard Casas y Clara Puig, primer videoclip en catalán del grupo Refree.

➔ RETROSPECTIVAS

■ SURREALISME

El artista se siente atraído hacia la animación por la libertad creativa que esta disciplina otorga: su capacidad para dar vida a los sueños a través del juego. Se requiere imaginación y coraje para permanecer en este estado de gracia que confiere la libertad absoluta que reivindicaban los surrealistas.

Nuestro deseo es reconstruir el universo y el tiempo en el que este fenómeno artístico surgió, tanto en el ámbito artístico como en las manifestaciones de la cultura popular. Las cuatro sesiones con las que ANIMAC quiere representar el espíritu surrealista abarcan los trabajos de las vanguardias artísticas, los de los grandes estudios de animación comercial de Norteamérica, interpretaciones de autores surrealistas realizadas por artistas en nuestra historia más reciente y también la permanencia del espíritu surrealista en la contemporaneidad.

Creiem tant en la vida... els inicis. Surrealisme 1

Jueves 2 a las 17:00. Teatre Principal.

Durante el periodo de entreguerras, la sucesión de movimientos artísticos se producía rápidamente. En el cine, un medio que apenas contaba con 20 años de vida, y cuya producción requería un largo proceso, las tendencias artísticas se solapaban en el tiempo. En esta sesión se podrán ver trabajos adscritos a las vanguardias, y cuyas influencias van desde el movimiento dadaísta -como es el caso de ***Vormittagsspuk*** (1928) de Hans Richter- hasta las corrientes expresionistas -***L'Idée*** (1932), de Berthold Bartosch- pasando por el cubismo -***Ballet mécanique*** (1924), de Fernand Léger- o la animación de carácter constructivista -***Sovietskie igrushki (Soviet Toys)***, película de animación de la Rusia Soviética con claros fines propagandísticos, dirigida por Dziga Vertov en 1924.



Una orella immòbil... visions d'artista. Surrealisme 2

Viernes 3 a las 18:00. Teatre Principal

En esta sesión, ANIMAC incluye las visiones de excelentes animadores sobre la obra de artistas surrealistas, con películas como ***Viaje a la luna*** (1998) del artista barcelonés **Frederic Amat**, basado en un guión cinematográfico escrito por Federico García Lorca, y también

homenajes de la animación al mundo de la pintura, como *Papillon de nuit*, (1997), un guiño de Raoul Servais a la obra de Paul Delvaux; *Angulana* (1976) de Gerald Frydman, sobre la pintura de Magritte; *Destino* (2003), resultado póstumo del **encargo que Walt Disney hizo a Dalí** en 1946; y *La vie en Rose* (2003), de Laura Ginés y Pere Ginard, basada en una obra de Ives Tanguy.

La gran aventura. Surrealisme 3.

Sábado 4 a las 17:00. Teatre Principal.

El surrealismo hoy, de la mano del **maestro del surrealismo checo, Jan Svankmayer**, y de otros que, como él, han seguido la senda del surrealismo. Este artista recurre a la memoria de los objetos, para reconstruir su historia. En algunos casos para expresar desde el juego aquello de lo que no se podía hablar. Esquivando así la censura soviética con metáforas pertenecientes al sueño. Se proyectará su cortometraje *Tma/Svetlo/Tma*. Otros títulos que se muestran en esta sesión son *Street of Crocodiles* (1986), de los hermanos Quay, y *Las partes de mi que te aman son seres vacíos* (1995), de Mercedes Gaspar, una muestra indiscutible del legado Svankmajer. Asimismo incluimos en esta sección un fragmento de *El Circo* (2005), del artista colombiano Carlos Santa, y *Monsieur Tete* (1959), de Jan Lenica, uno de los grandes creadores de la animación polaca de posguerra.

L'amic americà. Surrealisme 4

Domingo 5 a las 16:00. Teatre Principal.

Es conocida la fascinación de las vanguardias hacia las caricaturas animadas de la edad dorada de Hollywood: de un lado, las nuevas tendencias artísticas de la cultura, y del otro, el sentimiento popular, confluyen en las formas de entender la narrativa del "cartoon" animado. Son claras las influencias vanguardistas en los personajes de **Betty Boop, Felix el Gato** y las animaciones fantásticas del denominado *Buster Keaton de la animación*, Charlie Bowers. En esta sesión podremos ver, además, **The Skeleton Dance**, un cortometraje de Disney que unía música y animación, así como **Alice Rattle by Rats**, cortometraje que nos demuestra que la admiración que sentía Walt Disney por el clásico de Lewis Carroll no se limitó a la realización del famoso largometraje de dibujos animados.

■ URBANIMADA

Jueves 2 a las 19:00. Teatre Principal



El cine ha presentado muchas ciudades a lo largo de su historia. Esta retrospectiva reúne siete cortometrajes europeos que toman la ciudad como motivo para la creación, y se acercan a la realidad de la urbe. Sitios muy diversos representados

de muy distintas formas: Londres, Nueva York, Angoulême, Barcelona, Lleida, Berlín y el interior de uno mismo.

La joven animadora francesa **Gaëlle Denis** presenta un Londres extraño y que guarda en su interior muchas sorpresas en **City Paradise**, su segundo cortometraje, nominado al BAFTA al Mejor Cortometraje de Animación –premio que obtuvo por su anterior trabajo, *Fish Never Sleep* (2002)- , y ganador en la pasada edición de **Annecy del Premio Especial del Jurado**.

Stephan Flint Müller mezcla animación con escenarios reales de Berlín en **Fliegenpflicht für Quadrat Köpfe** (2004). Este surreal y delirante trabajo, realizado con gran sentido del humor, fue uno de los triunfadores de la edición del pasado año de Annecy, donde obtuvo una Mención Especial por parte del Jurado y el Premio del Público. El protagonista del corto nos presenta su ciudad mientras nos muestra cómo utilizar el mobiliario urbano para adornar la cabeza de uno. Homenaje a Berlín totalmente irreverente e inclasificable, *Fliegenpflicht für Quadrat Köpfe* triunfa allá donde va.

ANIMAC ha querido finalizar esta retrospectiva en casa, con la personal aproximación a Lleida que hace **Carles Porta** –director de *François le Vaillant*- en **Paisatges d'una ciutat mitjana** (2005), un recorrido por los lugares más emblemáticos y fantásticos de la ciudad, desde la Torre Vermella al río Segre. Lleida es otra de esas ciudades donde la animación está a flor de piel, y así lo muestra Porta en este cortometraje de imagen real que cuenta con momentos animados estelares para los que el director ha contado con la colaboración de la realizadora belga **Florence Henrard**.

Cada día paso por aquí (2003), retrato del barrio del Raval de Barcelona realizado por Raúl Arroyo; las dificultades de Marcel Pie Barba para resumir la ciudad por excelencia, Nueva York, en **Five Months Trying to Draw New York**; el **Virus** (2005)

que propaga por las calles de la ciudad francesa de Angoulême Baptiste Buonono, y el interior urbanizado de uno mismo que representa **Ego** (2005), de Louise Blaise, Thomas Lagache y Bastien Roger, completan esta sección sobre la ciudad vista a través de la animación.

■ PAÍS INVITADO: MÉXICO, REALIDADES INVISIBLES

Sábado 4 a las 22:00. Teatre Principal

No fue casualidad que Buñuel, máximo exponente cinematográfico del Surrealismo, encontrara en México su lugar en el mundo. Allí pudo escenificar con mayor precisión sus delirios y sueños, y descubrió una fuente inagotable de ideas.

Realidades invisibles, así denomina Octavio Paz los valores que otorgan significado a la muerte en México, nuestro país invitado de esta 10ª edición. La fascinación hacia la muerte origina una cultura sincrética, que hace referencia a la memoria de su pasado azteca y a su herencia cristiana. Esta forma de convivencia y la presencia de la muerte son los motivos que comparten la selección de películas de México que componen esta retrospectiva.

Sobresalen los trabajos de tres importantes realizadores:

***Hasta los huesos*, de René Castillo**

Uno de los grandes talentos de la animación en México es René Castillo, quien pronto se situó entre los animadores mexicanos que supieron aprovechar el auge experimentado por este género tras el éxito de *El Héroe*, de Carlos Herrera. Castillo había realizado en 1997, la animación con plastilina de *Sin sostén*, junto con Antonio Urrutia, trabajo que obtuvo el reconocimiento en festivales internacionales como Cannes, Guadalajara, Huelva, Seattle y Sao Paulo.

En el año 2000, ya en solitario, terminó la producción de ***Hasta los huesos***, su primer corto como director y guionista, que confirmó su prestigio internacional. Este significativo y aclamado cortometraje es una comedia negra sobre la difícil transición de la vida a la muerte. En la película el mito mexicano de la muerte es representado por "Catrina", una bailarina calavera, y el protagonista descubre que, salvo algunos inconvenientes, estar muerto no es tan malo.

Hasta los huesos ha participado en más de cien festivales de cine y animación de todo el mundo, en los cuales recogió diversos premios, entre ellos una **Mención Especial del Premio Fipresci en el festival de Annecy de 2001**.

El héroe y De raíz, de Carlos Carrera

Director clave del cine de ficción actual en México, con películas tan conocidas como **El Crimen del Padre Amaro** (2002) –nominada al Oscar a la mejor película extranjera-, Carlos Carrera se interesó desde muy joven por la animación, y durante los años ochenta realizó varios cortometrajes animados, de manera totalmente artesanal, que llamaron la atención por su excepcional calidad.

Carrera alcanzó notoriedad nacional mediante la animación con películas como *Malahierba nunca muere* (1988), y en particular por el cortometraje **El héroe** (1993), que obtuvo la **Palma de Oro en Cannes** en 1994 y se transformó en una de las más exitosas películas mexicanas de todos los tiempos, animada o no. Este triunfo de *El héroe* en Cannes convirtió a Carrera en el único director mexicano que ha obtenido un premio en ese Festival.

El éxito de sus largos de ficción no llevó a Carrera a abandonar el cortometraje de animación. Su último corto, **De raíz** (2004), es una confrontación entre la creación y la intolerancia, que combina distintas técnicas de animación: stop motion en plastilina, pintura y látex, así como digital. Cuenta con la colaboración de Lourdes Villagómez y Cecilia Lagos, nombres importantes de la animación en México. Su obra se ha proyectado en festivales de todo el mundo, tales como Amiens, Trieste, Toronto y Sundance.

Síndrome de línea blanca, de Lourdes Villagómez

Lourdes Villagómez estudió Ciencias de la Comunicación en la UAM y animación experimental en el California Institute of the Arts. Ha trabajado en producción de publicidad y en animación en la ciudad de México y en Los Ángeles; ha participado en proyectos independientes en las áreas de producción, dirección y animación. Ha sido becaria de las Fundaciones Fulbright, Rockefeller y MacArthur, el Banco de México, el FONCA, así como del Museum of Modern Art y la Fundación Helena Rubinstein de Nueva York. Actualmente, además de sus labores como productora y directora, coordina el área de animación de la licenciatura en Artes Visuales de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos.

Esta animadora es la coordinadora de esta retrospectiva de animación mexicana y una de las invitadas de ANIMAC 2006.

Lourdes estará en Lleida para presentarnos la sección *México: realidades invisibles*, y dentro de ella su película **Síndrome de línea blanca**, un cortometraje que aborda la realidad de las mujeres mexicanas: su vida en el hogar, los preceptos religiosos, la escuela, la familia, la sexualidad, la influencia de los medios de comunicación, a través de una protagonista que es una niña sin nombre, una mujer sin nombre: una silueta blanca.

Este cortometraje utiliza distintas técnicas: stop motion, recortes de tamaño real, rotoscopia, dibujos en el celuloide, y grabación fotograma a fotograma con el uso de elementos reales.



■ CARTA BLANCA A RON DIAMOND

Domingo 5 a las 19:00. Teatre Principal

La responsabilidad social del artista es reflejar a través de su trabajo el estado de las cosas y su herencia cultural. La responsabilidad individual es sobrevivir y hacer de su profesión y talento su bienestar económico. Gracias a la labor y apuesta individual de algunos productores la experimentación en materia audiovisual es parte de nuestra cultura audiovisual.

Ron Diamond, productor del estudio de animación Acme Filmworks, en Hollywood, es un visionario de las posibilidades de la animación de autor en la industria de la publicidad. Durante los últimos 15 años ha producido tanto campañas para las multinacionales más conocidas como películas de animación independiente. Durante esta sesión, Ron Diamond nos mostrará la relación y aplicaciones de la animación más artística a la industria de la publicidad.

Hoy en día Acme trabaja con más de 40 animadores de renombre internacional, entre los que se incluyen figuras como **Michael Dudok de Wit, Paul Driessen, Raimund Krumme, Joanna Quinn y Bill Plympton**, que crean pequeñas obras de arte en formato comercial para algunas de las mayores compañías del mundo. Ron Diamond ha estado **nominado varias veces para los Oscar** de Hollywood, con las

producciones dirigidas por varios importantes colaboradores de Acme, como Wendy Tilby, Caroline Leaf o Bill Plympton.

➔ **SESIONES ESPECIALES**

■ **(UNA INVENCIÓN DIABÓLICA), de Karel Zeman**

Sábado 4 a las 18:00. Teatre Principal.

Karel Zeman, director checoslovaco nacido en 1910, dirigió y produjo en 1958 **Vynález zkázy (Una invención diabólica)**, interesante filme que combina personajes reales con decorados pintados, animación y marionetas. El autor **se inspiró en una novela de Julio Verne, Ante la Bandera**, para realizar este largometraje.

A pesar de que toda la obra de Julio Verne fue considerada hasta después de la segunda guerra mundial como un fenómeno para-literario, los surrealistas ya se habían hecho eco de su presencia como uno de los escritores de mayor capacidad imaginativa. *Una invención diabólica* es una adaptación muy sutil y personal de la obra de Verne, en la que actores humanos, como si fueran títeres, se mueven en un universo dibujado, en una maravillosa combinación de animación y realidad. La película cuenta como un malvado millonario planea utilizar un artefacto explosivo para doblegar a las naciones libres, operando desde un submarino pirata, donde él mantiene como prisionero al inventor del explosivo.

■ **NYOCKER! (THE DISTRICT), de Aron Gauder**

Viernes 3 a las 22:00. Teatre Principal.

Nyocker! es el primer largometraje de animación húngaro en 20 años, y ópera prima de Aron Gauder.

La película, que surge a partir de la miniserie de televisión húngara del mismo título, ha sido un éxito en su país y también en medio mundo, pues además de alzarse con el Premio al Mejor Largometraje en la última edición de Annecy, ha sido galardonada en festivales de animación como Ottawa, Helsinki, Zagreb o Sitges.



Su historia describe los contratiempos de los habitantes de un barrio multicultural de Budapest. El distrito D8 reúne a húngaros, gitanos, árabes, chinos, americanos, alemanas, mujeres de dudosa reputación, policías y animales. Esta es una mezcla que desencadena rivalidades, en particular entre gitanos y húngaros, conflictos tratados con un humor hilarante mezclando realismo y absurdidad y también romanticismo.

Esta película animada es una nueva versión del clásico Romeo y Julieta, con un toque urbano y de hip hop, en la que Richie, el protagonista, busca establecer la paz entre las bandas de Lakatos y Csorba. *Nyocker!* combina la animación tradicional, la animación 3d y otras técnicas como la rotoscopia, y tiene una excelente banda sonora.

■ ESPECIALES CARTOON NETWORK

En esta décima edición, ANIMAC presenta tres sesiones con lo mejor del canal de televisión Cartoon Network, que incluirán desde sus últimas novedades a las series de dibujos animados más famosas de todos los tiempos. Será una excelente oportunidad para que los niños y niñas puedan disfrutar de las aventuras de sus héroes y personajes favoritos de la tele en la pantalla del cine.

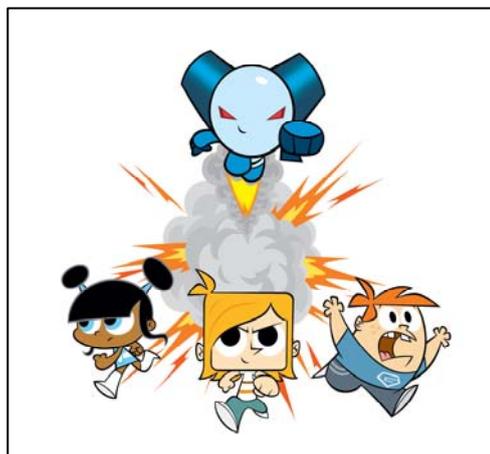
Estas 3 sesiones son ROBOTBOY, ESPECIAL CARTOON NETWORK, y ESPECIAL BOOMERANG, y se proyectarán simultáneamente en las 3 salas del **Espai Funatic**, en los siguientes horarios:

Sábado 4 de marzo: a las 16:00 y a las 18:00
Domingo 5 de marzo: a las 16:00 y a las 18:00

ROBOT BOY

Robot Boy es una serie de televisión coproducida por Cartoon Network, creada y diseñada por el belga Jan Van Rijsselberge y dirigida por Charlie Bean, que ya había trabajado en otros programas de Cartoon Network como *Las Supernenas*. La serie se estrenó en Francia en octubre de 2005 y está pendiente de estreno en nuestro país.

Robotboy es un robot tierno y amistoso, con un encanto irresistible pero con mano dura con los villanos cuando hace falta. Su sueño es llegar a convertirse en un niño de verdad. Creado por el famoso científico Profesor Moshimo, Robotboy



puede transformarse en una máquina de combate capaz de destruir a ejércitos completos. Sin embargo, un malvado científico quiere atrapar a Robotboy para dominar el mundo con su poder. Para evitarlo, Moshimo envía a Robotboy a vivir con su mayor admirador, Tommy Turnbull, en una tranquila ciudad llamada Bay Area. Allí, Tommy y sus dos mejores amigos, Gus y Lola, enseñan al robot lo que significa ser un niño de carne y hueso.

ESPECIAL CARTOON NETWORK

La sesión Especial Cartoon Network estará protagonizada por algunas de sus series más famosas, como es el caso de **Las Supernenas**, **Código:KND**, **Ed, Edd y Eddy**, **Foster, la casa de los amigos imaginarios** y **Juniper Lee**, una divertidísima comedia cargada de acción, que es la serie de más reciente creación del canal.

Juniper Lee es una chica que lleva una vida bastante normal, aunque a diferencia de cualquier otra adolescente de su edad, no sólo tiene que compaginar sus deberes, actividades extraescolares y su vida social: también se ocupa de que ninguna criatura mágica se entrometa en la vida de los habitantes de la ciudad donde vive, Bahía Orquídea, todo ello sin que nadie descubra su doble identidad.

ESPECIAL BOOMERANG

Por su parte, la sesión Especial Boomerang llevará a ANIMAC una divertida selección de episodios de los grandes clásicos de los dibujos animados:

Tom & Jerry, el ejemplo ideal que nos demuestra que gatos y ratones pueden llegar a ser grandes amigos, aunque vivan en la misma casa; **La pantera rosa**, que tras su debut de dos minutos en la comedia de ficción protagonizada por Peter Sellers se hizo más famosa que la propia película; **El pájaro loco**, protagonizada por Woody, el inolvidable personaje creado por Walter Lanz, que cuenta con millones de seguidores en todo el mundo; **Bugs Bunny**, uno de los personajes de dibujos animados más famosos del mundo, considerado incluso "patrimonio nacional" en Estados Unidos; **¿Qué hay de nuevo, Scooby Doo?**, la serie en la que Scooby y sus amigos se modernizan y utilizan Internet, teléfonos móviles e incluso sofisticados sistemas GPS, y **Coyote & Correcaminos**, las aventuras de esta estafalaria pareja de enemigos que desatan carcajadas.

➡ NOCHES ANIMAC

■ LOOPS DE VIDEOCLIPS

Viernes 3 a las 00:00. Cafè del Teatre.
Entrada gratuita. Aforo limitado.

La relación entre la animación y la música ha sido una constante a lo largo de la reciente historia de estas dos disciplinas. Desde las Silly Symphonies hasta a las sesiones de Vj's, la unión entre imagen, ritmo y sonido ha sido el origen de alguna de las propuestas creativas más sorprendentes y seductoras. En la actualidad, los vídeo clips han llegado a ser uno de los mejores laboratorios de investigación de nuevas formas y cantera de los mejores animadores de la actualidad.

En ANIMAC, el programa **Loops! de C33** nos ofrecerá una buena selección, en la que podremos ver video clips de grupos y artistas como **Refree** (*Faltas Leves*, dirigido por Júlia Francino y Àlex Beltrán, **The Pinker Tones** (*Sonido Total*, dirigido por Lope Serrano), **Hot Hot Heat** (*Goodnight, goodnight*, dirigido por Oliver Gondry), y **Devendra Banhart** (*A ribbon*, dirigido por Faggioni y Michel Gondry) entre muchos otros.

■ THE PINKER TONES DJ CREW

Viernes 3 a las 02:00. La Boite.
Entrada gratuita. Aforo limitado.

Otro de los eventos que darán color a las noches de ANIMAC es el concierto de **The Pinker Tones**, dúo catalán integrado por Mister Furia y Professor Manso, que constituye una de las la propuestas más singulares y explosivas del panorama tecno-pop actual.

Tras alcanzar el éxito internacional con *BCN Connection* (2002), editado por la compañía inglesa Outstanding Records y distribuido a nivel mundial en más de cien países, su última producción musical es **The Million Colour Revolution**. Este segundo álbum de *The Pinker Tones* salió a la venta en noviembre de 2005 en España y Reino Unido, como avance de su lanzamiento mundial, que tendrá lugar el próximo 6 de febrero. Su ecléctico estilo musical, que fusiona el electro, el pop, el dance, la bossa, el indie y el lounge no dejará indiferentes a los asistentes al concierto que ofrecerán el sábado 4 de marzo a las 02:00 horas, enmarcado dentro de las actividades nocturnas de ANIMAC 2006.



Los asistentes podrán disfrutar de su espectáculo en directo, en el que aúnan la rabia del rock y la energía de la electrónica.

■ MODULAÇÕES, DE XABI ERKIZIA Y RAIMO BENEDETTI

**Sábado 4 a las 00:00. Cafè del Teatre.
Entrada gratuita. Aforo limitado.**

Otra de las propuestas nocturnas y musicales de ANIMAC 2006 es **Modulações**, un **concierto visual-experimental** del músico vasco Xabi Erkizia y el video-artista brasileño Raimo Benedetti. En este espectáculo, que estará en ANIMAC **gracias a la colaboración del centro de arte Arteleku** (Guipúzcoa), se realiza una película a tiempo real, a partir de una banda sonora generada durante la performance.

Xabi Erkizia es el coordinador del AUDIOLAB de Arteleku y uno de los organizadores del ERTZ, Festival Internacional de Otras Músicas. Este polifacético artista ha colaborado entre otros con Mattin, Eddie Prevost (AMM), Ilios, TV POW, Alejandra & Aeron, Margarida Garcia, Mark Wastell, y Josh Abrams.

Raimo Benedetti busca en sus trabajos la colaboración entre artistas, basándose principalmente en la intuición y la improvisación. Se centra en el campo de la instalación, el video-performance y los *happenings*. Su trabajo, de una gran fuerza poética, está basado en un proceso de edición exhaustivo, y aúna la libertad de los artistas de vídeo y la meticulosidad técnica de los cineastas.

➡ ACTIVIDADES PARALELAS

■ EXPOSICIÓN: RAIMUND KRUMME, *THE LOST ONES*

El alemán **Raimund Krumme** es bien conocido en el mundo de la animación. Nacido en Colonia, pero residente desde 1994 en los Ángeles, trabaja habitualmente con la productora americana Acme Filmworks y además es profesor en la prestigiosa escuela de animación de Cal Arts. También es miembro fundador de Cartoon, la rama de animación del Programa Media de la Unión Europea.

Sus cortos de animación *Ropedancers*, *Spectators*, *Crossroads* y *Passage* han ganado numerosos premios internacionales incluyendo el **Premio del Jurado en el Festival de Annecy**, el **Bundesfilmpreis-Filmband en Gold (Bonn)**, y el **Gran Premio de Animación (Montreal)**.

Krumme desarrolla en sus cortometrajes su característico y sofisticado estilo: dibujos hechos a mano por el mismo y animados siguiendo técnicas tradicionales o digitales, protagonizadas por personajes desnudos de artificiosidad e inmersos en contextos conceptuales y simbólicos, con los cuales ofrece personales reflexiones sobre la condición humana.

The Lost Ones

La exposició, inclosa en la programació de **ANIMAC 06**, mostra diferents aspectes del últim cortometraje de animació de Raimund Krumme, ***The Lost Ones***, en torno a una novela breve de **Samuel Beckett** con el mismo título.

La sala **Mercat del Pla** acoge diferentes materiales procedentes de este trabajo: esbozos, dibujos, *story-boards*, fotogramas y proyecciones, que forman parte de un *work in progress* con el cual se recrea la inquietante atmósfera y los peculiares personajes de *The Lost Ones*.

Krumme recompone el espacio escénico de la película en la sala de exposiciones, haciendo del espectador un personaje más, inmerso en las perspectivas imposibles y perpetuamente mudables de sus dibujos.

Dónde: MERCAT DEL PLA - C. Sant Martí, s/n. Lleida
Cuándo: del 10 de febrero al 19 de marzo

Horarios:
lunes cerrado
De martes a viernes, de 17 a 20 h
sábados, de 12 a 14 h y de 17 a 20 h
domingos y festivos de 12 a 14

■ **ARQUITECTES**

ANIMAC MENÚ

Jueves 2, de 17h. a 20h.
Viernes 3 y sábado 4, de 12h. a 22h.
Domingo 5, de 12h a 20h.
ANIMAC - Arquitectes

Servicio abierto y gratuito en el cual podrás consultar y visionar las más de 350 películas que se han presentado al ANIMAC 2006. Busca el material que te interesa, investiga, arriégate y organiza tu propia sesión.

MUESTRA DE ESCUELAS

Jueves 2 de 17h. a 20h.
Viernes 3 y sábado 4 de 12h. a 22h.
Domingo 5 de 12h a 20h.
ANIMAC – Arquitectes

¿Te gustaría ser animador? ¿Estás buscando una escuela donde aprender? En la 1ª Muestra de Escuelas de ANIMAC encontrarás información sobre diferentes opciones y los diferentes lugares donde dirigirte.

LABORATORIO DE PIXELACIÓN

"Enseñar para mí fue una forma de empezar la investigación experimental artística con nobles intenciones, sin objetivos de mercado y gozar así de una libertad únicamente condicionada por el alumno."

Raimo Benedetti

Raimo Benedetti es uno de los artistas de vídeo más respetados del Brasil. Su trabajo, de una gran fuerza poética, se basa en un proceso de edición muy personal. En los últimos tres años, Raimo, ha investigado las posibilidades artísticas que ofrece la denominada baja tecnología (*low tech*) de vídeo, utilizando la "Trakitana", curiosa máquina de edición artesanal, fácil de utilizar, inventada y desarrollada por el mismo Raimo Benedetti.

La pixelación es una técnica de animación basada en el cuerpo humano. Dado que esto se puede hacer de manera rápida y divertida, nuestro "Laboratorio de Pixelación" estará montado y dispuesto para registrar y editar animaciones simultáneamente. Utilizando una técnica mixta de edición, las imágenes serán editadas con la "Trakitana"

El "Laboratorio de Pixelación" es un **proyecto en colaboración con Arteleku**, y está abierto a todos los visitantes de ANIMAC. No necesita de inscripción y funcionará a voluntad del público, que pueda tanto visitar como participar de la actividad.

Cuándo: Viernes 3 y sábado 4 de 12:00 a 20:00.

Dónde: ANIMAC – Arquitectes
Actividad gratuita y abierta a todo el mundo

Domingo 5 a las 13:30: Presentación a cargo de Raimo Benedetti

■ TALLERES

Taller de Papel recortado

A cargo de Joris Van Dael y Florece Henrard

Con la colaboración del IME, *Instituto Municipal de Educación*

Durante 4 días, del 21 al 24 de febrero, un grupo de 14 niños y niñas de 12 años del *Institut Marius Torres* descubrirán los secretos del mundo del cine de animación. Este proyecto surge de la colaboración entre el ***Kidscam workshops animatiefilm, Teatre Pixel*** y la **Mostra Internacional de Cinema d'Animació de Catalunya ANIMAC**.

Kidscam es un centro dirigido por Joris Van Dael, que cuenta con el apoyo del Gobierno de la Región de Flandes de Bélgica dirigido a realizar talleres de animación con niños y niñas. El centro se encuentra ubicado en el Centro Cultural Nona de la ciudad de Mechelen y sus talleres y actividades se desarrollan a lo largo de todo el territorio flamenco, como una herramienta para entender y practicar la comunicación audiovisual. *Kidscam* fue el ganador del premio del jurado profesional en el *Filmfestival KIDS for KIDS* de Nápoles en la categoría de películas hechas por niños y niñas de 12 a 16 años en el año 2005.

Florence Henrad es una animadora y realizadora belga que desde el año 2001 reside en Lleida donde fundó, juntamente con el diseñador gráfico Carles Porta, el estudio de animación *Teatre Pixel*. Florence ha trabajado en Cataluña, Francia y Suiza como animadora y ha dirigido numerosos talleres de animación. Su cortometraje ***Sortie de bain*** fue seleccionado para la **Sección Oficial de Cannes en 1995**.

Taller de Dibujo Animado

A cargo de *Conflictivos Productions*

Del 27 de febrero al 2 de marzo, el equipo de *Conflictivos Productions* impartirá en la *Escuela Municipal de Bellas Artes (EMBA)* y gracias a la colaboración con el *Instituto Municipal de Educación (IME)*, el Taller de Dibujo Animado. El taller se centra en la técnica clásica de dibujo animado, concretamente en la forma tradicional más básica: el lápiz y el papel. Esta técnica ha dado excelentes resultados a realizadores experimentales y ha sido la base, durante muchos años, de lo mejor de la animación mundial. Este año los alumnos de la *Escuela Municipal de Bellas Artes* tendrán la oportunidad de descubrir sus secretos.

Los responsables de este taller son **SAM y Ati**, de la productora valenciana ***Conflictivos Productions***. **SAM** es licenciado en Bellas Artes por la Universitat Politècnica de Valencia. Después de realizar diferentes cortos como estudiante, trabajó en la serie *Doc Franky* y participó en multitud de proyectos televisivos y cinematográficos. Es miembro fundador de la productora *Conflictivos Productions* desde la que ha dado salida a proyectos personales como *Encarna* o *Hermético*, sin dejar de lado otras colaboraciones con realizadores independientes, como *El ladrón navideño*, *El enigma del chico croqueta* o *Minotauromaquia*.

Licenciado en Bellas Artes por la Universidad Politécnica de Valencia, muchas son las ocupaciones de **José Atienza, "Ati"** en la vida (pintor, dibujante de cómics, ilustrador, escenógrafo, músico, etc.). Dentro de *Conflictivos Productions* desarrolla la labor de guionista, así como la de animador de dibujos animados, aunque también ha participado como maquetista y diseñador en otros proyectos.

➡ PASSI-HO BÉ I FINS L'ANY QUE VE

SESIÓN DE CLAUSURA

Domingo 5 a las 21:00. Teatre Principal

El ANIMAC es así. Películas bellas, autores inquietos y las ganas de ver y descubrir nuevos mundos. Una selección de lo que más nos gusta para terminar el Animac con ganas de que empiece el próximo.



Una sesión muy especial para despedir la 10ª edición de ANIMAC, con cortometrajes de animación procedentes de Francia, Argentina, Alemania, Rusia, India, Bélgica y Reino Unido. Una selección de películas que nos dejarán con buen sabor de boca, y nos mostrarán de nuevo las mil caras de la animación:

Bouts en train, de la joven animadora francesa Emilie Sengelin (2005), el entrañable personaje televisivo de ***Buenas noches, Casimiro***, de Ruben Lamponi (Argentina, 1980), una nueva oportunidad para ver ***Fliegenpflicht für Quadratköpfe***, de Stephan-Flint Mueller (Alemania), dos maravillosos cortos como ***La poupée casée***, de Louise-Maire Colon (Bélgica/Francia 2004) y ***Les oreilles n'ont pas de paupières***, de Etienne Chaillou (Francia, 2005), ***Pro Ivana-Duraka***, de Misha Aldashin y Oleg Uzhinov, basado en un cuento popular ruso (Rusia) y la animación más experimental de ***While Darwin sleeps***, de Paul Bush, (Reino Unido, 2004).

En esta sesión también será posible el descubrir el fruto de los talleres realizados en el marco del Animac y del Animac on Tour. Desde ***Quien engaña no gana***, un videoclip realizado a partir de un taller de Isabel Herguera en Ahmedabad (India, 2005) hasta la película hecha por los alumnos del IES Marius Torres junto a Joris Van Dael y Florence Henrard o la que los alumnos del EMBA han hecho con Sam y Ati de Conflictivos Productions.

ANIMAC DÍA A DÍA

■ JUEVES 2 DE MARZO

- 09:30 L'Ull Màgic
- 11:00 Un Món d'Animació
- 15:30 Com pintar el temps?
- 17:00 Creiem tant en la vida... els inicis. Surrealisme 1
- 18:00 Brou 1
- 19:00 Urbananimada
- 20:30 La Gran Nit de l'ANIMAC

■ VIERNES 3 DE MARZO

- 09:30 L'Ull Màgic
- 11:00 Un Món d'Animació
- 18:00 Una orel·la immòbil...visions d'artista. Surrealisme 2
- 19:00 Brou 2
- 22:00 Nyocker! (The District)
- 00:00 Loops de videoclips
- 02:00 The Pinker Tones Dj Crew

■ SÁBADO 4 DE MARZO

- 11:00 Presentación Laboratorio de Pixelación
- 12:00 Fet per nens
- 16:00 Especiales Cartoon Network
- 17:00 La gran aventura. Surrealisme 3
- 18:00 Vynález zkázy (Un invento diabólico)
- 18:00 Cartoon Network
- 20:00 Brou 1
- 22:00 México: Realidades Invisibles
- 00:00 *Modulações*

■ DOMINGO 5 DE MARZO

13:30 Presentación exposición: Raimund Krumme, *The Lost Ones*

16:00 L'amic americà. Surrealisme 4

16:00 Especiales Cartoon Network

17:00 Talent Local

18:00 Brou 2

18:00 Especiales Cartoon Network

19:00 Carta Blanca a Ron Diamond

21:00 Passiu bé i fins l'any que ve

INFORMACIÓN GENERAL

■ SEDES DEL FESTIVAL

Teatre Principal
Plaça Paeria, 8

Cafè del Teatre
C/ Roca Labrador, 4 bis

Sala del Mercat del Pla
C/ Sant Martí, s/n

Taquilla-Botiga
Plaça Paeria, 8

Animac-Arquitectes
Canyeret, 2

Espai Funàtic
C/ Pi i Margall 26

La Boite
Riu Essera, 19

■ ENTRADAS

Entrada de un día: 9 €
Entrada reducida: 5€
Abono 4 días: 20€

La entrada a ANIMAC da derecho a acceder a todas las sesiones que se llevarán a término durante toda la jornada en el *Teatre Principal*

La entrada al *Cafè del Teatre*, a *Animac-Arquitectes*, a la *Sala del Mercat del Pla* y a *La Boite* es gratuita.

La entrada a *Espai Funàtic* es de 5 € o de 3€ si se dispone de la entrada a ANIMAC.

El aforo es limitado en el *Cafè del Teatre* y en a *La Boite*.

■ MÁS INFORMACIÓN

ANIMAC – Muestra Internacional de Cine de Animación
Tel. / Fax.: + 34 973 700 325
www.animac.info
animac@animac.info

■ DEPARTAMENTO DE PRENSA

OLAIZOLA COMUNICACIÓN

Laura Olaizola
Xavier García
Silvia Cuartas

Tif. 607 976 354 // 616 569 847
laura@olaizola.info